

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.  
※ Энэхүү орчуулга нь зөвхөн лавлах зориулалттай бөгөөд та солонгос хэл дээрх маягтыг зөвхөн солонгос хэлээр бөглөж ирүүлэх шаардлагатайг анхаарна уу.

- 외국인근로자의 고용 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제12호서식] <개정 2024. 1. 10.>  
■ Гадаад ажилтан ажиллуулах тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам [Хавсралт 12-р маягт]  
<2024 оны 1-р сарын 10-ны өдөр шинэчлэгдсэн>

EPS시스템(www.eps.go.kr)에서도  
이용할 수 있습니다  
EPS систем (www.eps.go.kr) дээр ч  
хэрэглэх боломжтой

외국인근로자 고용변동 등 신고서  
Гадаад ажилтны ажил олголт өөрчлөх зэргийн тухай  
мэдүүлгийн хуудас

\* 표시란은 기입하지 않습니다. (앞쪽)  
\* Тэмдэглэсэн хэсгийг бөглөж болохгүй. (Урд тал)

| *접수<br>*Бүртгэл | 접수연월일<br>Бүртгүүлсэн<br>огноо | 접수번호<br>Хүлээн авсан<br>бүртгэлийн<br>дугаар | 처리부서<br>Шийдвэрлэх<br>хэлтэс | *선결<br>*Урьдчилан<br>шийдэх | 청장(지청장)<br>Ерөнхий газрын<br>дарга (салбарын<br>дарга) | 과장<br>Хэлтсийн<br>дарга | 팀장<br>Багийн ахлагч | 담당<br>Хариуцсан<br>ажилтан |
|-----------------|-------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------|----------------------------|
|                 |                               |                                              |                              |                             |                                                        |                         |                     |                            |

※ 뒤쪽의 유의사항 및 작성방법을 읽고 작성해 주시기 바랍니다.  
※ Ард талд байгаа бөглөх заавартай танилцсаны дараа бөглөнө үү.

|                                                               |                                                                                |                                                                |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 외국인 고<br>용 사업장<br>Гадаадын<br>ажилтан<br>ажиллуулж<br>буй ААН | ① 고용보험사업장 관리번호<br>① Ажил олголтын даатгалтай ажлын<br>байрны удирдлагын дугаар | ②사업자등록번호(주민등록번호)<br>②ААН бүртгэлийн дугаар (Регистрийн дугаар) |
|                                                               | ③사업장명<br>③ААН-ийн нэр                                                          | ④대표자<br>④Төлөөлөгч                                             |
|                                                               | ⑤소재지 주소<br>⑤Байршил, хаяг                                                      | ⑥연락처<br>⑥Утасны<br>дугаар                                      |
|                                                               |                                                                                | 전화번호<br>Утасны дугаар                                          |
|                                                               |                                                                                | 휴대전화번호<br>Гар утасны дугаар                                    |
|                                                               |                                                                                | 팩스번호<br>Факсын дугаар                                          |
|                                                               |                                                                                | 전자우편(이메일)<br>Цахим шуудан (И-мэйл)                             |

※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.  
※ [ ]-д тохирох хэсэгт “√” тэмдэглэнэ үү.

|                                                         |                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 고용변동<br>사유<br>Ажил<br>олголт<br>өөрчлөгдсөн<br>шалтгаан | [ ] 사망                                                                                              |
|                                                         | [ ] Нас барсан                                                                                      |
|                                                         | [ ] 부상 등으로 계속 근무가 부적합 경우                                                                            |
|                                                         | [ ] Гэмтэх зэргээс болоод үргэлжлэн ажиллахад зохисгүй болсон                                       |
|                                                         | [ ] 사용자의 승인없이 5일 이상 결근하거나 그 소재를 알 수 없는 경우                                                           |
|                                                         | [ ] Ажил олгогчийн зөвшөөрөлгүй 5-аас дээш хоног ажилд ороогүй, түүний байгаа газраа мэдэхгүй байна |
|                                                         | [ ] 근로계약 중도 해지                                                                                      |
|                                                         | [ ] Хөдөлмөрийн гэрээг хугацаанаас нь өмнө цуцалсан                                                 |

|                                                                                                               |                                         |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----|-----|-----|
| 신고대상<br>외국인의<br>인적사항<br>및<br>신고사항<br>Мэдүүлэх<br>гадаад<br>иргэний<br>хувийн<br>мэдээлэл,<br>мэдүүлэх<br>зүйл | 일련번호<br>Дараалсан<br>дугаар             | (1) | (2) | (3) |
|                                                                                                               | ⑦성명(영어)<br>⑦Овог нэр<br>(Англи)         |     |     |     |
|                                                                                                               | ⑧국적<br>⑧Иргэний<br>харьяалал            |     |     |     |
|                                                                                                               | ⑨여권번호<br>⑨Гадаад<br>Паспортын<br>дугаар |     |     |     |
|                                                                                                               |                                         |     |     |     |

|                                                     |  |  |  |
|-----------------------------------------------------|--|--|--|
| ⑩외국인등록번호<br>⑩Гадаад иргэний<br>бүртгэлийн дугаар    |  |  |  |
| ⑪체류자격<br>⑪Оршин суух<br>эрх                         |  |  |  |
| ⑫체류기간<br>⑫Оршин суух<br>хугацаа                     |  |  |  |
| ⑬사유 발생일<br>⑬Өөрчлөлтийн<br>шалтгаан<br>гарсан огноо |  |  |  |
| ⑭발생 사유<br>⑭Өөрчлөлтийн<br>шалтгаан                  |  |  |  |
| ⑮휴대전화번호<br>⑮Гар утасны<br>дугаар                    |  |  |  |

「외국인근로자의 고용 등에 관한 법률」 제17조제1항 및 같은 법 시행규칙 제14조에 따라  
위와 같이 외국인근로자 고용변동 등 신고서를 제출합니다.

「Гадаад ажилчин ажиллуулах тухай хууль」 -ийн 17-р зүйлийн 1 дэх хэсэг, мөн хуулийг  
хэрэгжүүлэх журмын 14-р зүйлд заасны дагуу дээрх мэт гадаад ажилтны ажил олголт өөрчлөх  
зэргийн тухай мэдүүлгийн хуудсыг ирүүлж байна.

신고인  
Мэдүүлэгч

년 월 일  
он сар өдөр  
(서명 또는 인)  
(гарын үсэг, тамга)

○○지 방고용노동청(○○지청)장 귀하

○○ орон нутгийн ажил олголт, хөдөлмөрийн газрын (○○салбарын) дарга танаа

210mm×297mm[백상지 80g/m²(재활용품)]

유의사항  
Анхаарах зүйлс

1. 사용자 또는 근무처의 명칭, 근무 장소가 변경되거나 변경된 사실을 안 날부터 15일 이내에 신고하기 바랍니다.
1. Ажил олгогч эсвэл ажлын газрын нэршил, ажлын газрын байршил өөрчлөгдсөн эсвэл өөрчлөгдсөнийг мэдсэн өдрөөс 15 хоногийн дотор мэдүүлнэ үү.
2. 외국인근로자 고용사업장 정보변동 신고서는 직접 또는 팩스 등의 방법으로 제출이 가능합니다.
2. Гадаад ажилтан ажиллуулах ААН-ийн мэдээлэлд гарсан өөрчлөлтийн талаарх мэдүүлгийг өөрийн биеэр болон факсаар ирүүлж болно.
3. 외국인근로자 고용사업장 정보변동 신고를 하지 않거나 거짓으로 신고할 경우 「외국인근로자의 고용 등에 관한 법률」 제32조제1항제7호에 따라 500만원 이하의 과태료를 부과받게 될 수 있습니다.
3. Гадаад ажилтан ажиллуулах ААН-ийн мэдээлэлд гарсан өөрчлөлтийг мэдүүлэхгүй, худал мэдүүлэх тохиолдол 「Гадаад ажилчин ажиллуулах тухай хууль」 -ийн 32-р зүйлийн 1 дэх хэсгийн 7-р заалтад заасны дагуу 5 сая won хүртэлх мөнгөн торгуулийн шийтгэл авах магадлалтай.

작성방법  
Бөглөх заавар

1. ①~④란은 고용허가서와 동일하게 작성하고, ⑤~⑥란은 고용허가서 내용과 변경된 사항이 없는 경우 작성하지 않아도 됩니다.
1. ①~④ хэсгийг ажил олголтын зөвшөөрлийн гэрчилгээтэй нэг адил бичих бөгөөд, ⑤~⑥ хэсгийг хөдөлмөрийн зөвшөөрлийн агуулгаас өөрчлөгдсөн зүйл байхгүй бол бөглөхгүй байж болно.
2. 가사사용인은 ②란의 사업자등록번호에는 세대주의 주민등록번호를, ③란의 사업장명과 ④란의 대표자는 세대주의 성명을 적기 바랍니다.
2. Гэрийн ажил олгогчийн хувьд ②-т ААН бүртгэлийн дугаарын оронд өрхийн эзний регистрийн дугаарыг, ③-д ААН-ийн нэрийн оронд өрхийн эзний нэрийг, ④-т төлөөлөгчөөр өрхийн эзний нэрийг бичнэ үү.
3. ⑦~⑨란은 외국인근로자 고용허가서의 외국인근로자 고용허가 내용과 동일하게 적습니다.
3. ⑦~⑨ дээр нь гадаад ажилтан ажиллуулах зөвшөөрлийн гэрчилгээнд байгаа агуулгатай ижил бичнэ.
4. ⑩란의 외국인등록번호는 법무부 출입국관리사무소에서 부여받은 외국인등록증 번호를 적습니다.
4. ⑩-ын гадаад иргэний бүртгэлийн дугаар хэсэгт хууль зүйн яамны хилээр орж гарах тухай асуудлыг эрхлэх газраас олгосон гадаад иргэний бүртгэлийн үнэмлэхийн дугаарыг бичнэ үү.
5. ⑬란은 신고 사유가 발생하거나 발생한 사실을 알게 된 날짜를 적습니다.
5. ⑬-т нь мэдүүлэх шалтгаан гарсан эсвэл гарсныг мэдсэн огноог бичнэ үү.
6. ⑭란의 발생사유는 고용변동 신고 사유를 구체적으로 적습니다(고용계약 해지의 경우 해지 사유를 구체적으로 적습니다).
6. ⑭-ийн өөрчлөлтийн шалтгаан хэсэгт ажил олголтын өөрчлөлтийг мэдүүлэх шалтгааныг дэлгэрэнгүй бичнэ үү (Хөдөлмөрийн гэрээг цуцалсан тохиолдолд нь түүний шалтгааныг нарийн дэлгэрэнгүй бичнэ үү).
7. 신고대상 외국인근로자가 4명 이상인 경우 해당 외국인근로자의 인적사항 및 신고사항을 별지의 근로자 명부로 만들어 첨부할 수 있습니다.
7. Мэдүүлэх гадаад ажилтан 4 ба түүнээс дээш хүн байвал тухайн гадаад ажилчдын хувийн мэдээлэл, мэдүүлэх зүйлсийг тусад нь ажилчдын жагсаалтаар хавсаргаж болно.

처리절차  
Шийдвэрлэх шат дараалал

이 신고서는 아래와 같이 처리됩니다.  
Энэхүү хүсэлт нь дараах байдлаар шийдвэрлэгдэнэ.

| 신고인<br>Мэдүүлэгч                      | 처리기관<br>Шийдвэрлэх байгууллага                         |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                       | 지방고용노동관서<br>Орон нутгийн ажил олголт, хөдөлмөрийн алба |                                      |
| <div>신고서 작성<br/>Мэдүүлэг бөглөх</div> | (제출)<br>(Ирүүлэх)                                      | <div>접수<br/>Хүлээн авч бүртгэх</div> |
|                                       |                                                        |                                      |

(지방고용노동관서)  
(Орон нутгийн ажил  
олголт, хөдөлмөрийн алба)



확인 · 검토  
Шалгах, нягтлах  
(지방고용노동관서)  
(Орон нутгийн ажил  
олголт, хөдөлмөрийн алба)



전산입력  
Цахим системд оруулах  
(지방고용노동관서)  
(Орон нутгийн ажил  
олголт, хөдөлмөрийн алба)